

dei due Stati per conto dell'altro Stato collegato, dovranno anche essere compresi nelle vicende voli liquidazioni.

7. E queste seguiranno di semestre in semestre a mezzo di corrispondenza ufficiale tra il Ministero delle Finanze di Modena e la i. r. Prefettura delle Finanze in Milano, sull'appoggio degli estratti già menzionati e delle rispettive scritturazioni d'ufficio. La prima liquidazione risguarderà il lasso di mesi 8.

8. Le module concertate tanto pei registri degli Uffici intermedi, da cui si desumeranno gli estratti sopra indicati, quanto pel conto semestrale, figureranno
H. in Allegato III.

9. I pagamenti si faranno a spese della parte debitrice nelle valute e al corso dello Stato che ne emerge creditore.

I pagamenti di importi liquidi, che siano per essere dovuti dall'uno all'altro Stato a termini del presente Trattato, dovranno farsi entro un mese dalla data del concorde riconoscimento del debito e non potranno essere sospesi o ritardati per qualsiasi causa e neppure per opposta compensazione.

Art. XV.

Ognuno degli Stati contraenti comunicherà all'altro tutti gli schiarimenti considerabili concernenti la contabilità doganale e la statistica del movimento delle merci e farà ragione ai reclami, che dall'altra venissero inoltrati contro l'inesattezza degli Uffici, Impiegati e Guardie di Finanza, o contro qualunque inosservanza del presente Trattato, dando luogo però a quelle giustificazioni che fossero del caso.

béře a vydá, bude se obapolně účtovat a odrážeti.

7. Toto účtování a odrážení dítí se bude půlletně prostředkem korespondence mezi ministerium financí vojvodství Modenského a c. k. finanční prefekturou v Milaně dle dotčených výše výpisů a zápisů úředních. První účtování vztahovati se bude (výjímkou) na osm měsíců.

8. Umluvené formuláře jak rejstříků úřadů mezitímních, z nichž se řečené výpisy dělati budou, tak i účtování půlletního, podány jsou v příloze H.

9. Placení dítí se bude na útraty státu, který jest dlužen, dle kursu průchod majícího v čísle toho státu, kterému se má platiti.

Co má jeden stát jednotní druhému dle smlouvy této platiti, zapraveno býti má za měsíc od toho dne, kdy dluh byl za likvidní uznán, a není dovoleno pod žádnou zámínkou, ani pod zámínkou kompensace s placením odkládati nebo je protahovati.

Článek XV.

Každý z obou států jednotních bude druhému dávati vysvětlení všeliká v příčině počtů celních, jichž sobě žádati bude, a taktéž vysvětlení o statistice, týkající se vození zboží, rovněž bude každý stát hotov, zádost učiniti stížnostem státu druhého, vedeným za tou příčinou, že úřadové, úředníci a osoby při finanční strážní zřízené nenáležitě jdou předse v jednání svém, aneb že smlouvy této nezachovávají, ač jestliže by se stížnosti takové